PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: podchloryn sodu (zawartość czynnego chloru 2%), woda o czystości farmakopealnej, substancje powierzchniowo czynne.

PRZEZNACZENIE
Podczas mechanicznego poszerzania kanału usuwa resztki martwej miazgi.
Oczyszcza kanał, łącznie z usuwaniem warstwy mazistej, aby odsłonić ujścia kanalików zębinowych przed wypełnieniem kanału.
Zapobiega przebarwieniom zębów, które mogłyby nastąpić po wypełnieniu niewypłukanego kanału.
Adapter z zakrętką do pobierania preparatu do strzykawki
1. Odkręć zakrętkę butelki.
2. Zakręć adapter na butelce.
3. W celu użycia usuń niebieską zakrętkę, wkręć koniec strzykawki w otwór adaptera, przechyl butelkę z preparatem dnem do góry i nabierz płyn do strzykawki, przytrzymując jednocześnie adapter. Następnie ustaw butelkę na blacie w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawek luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zakrętką.
5. Do transportu usuń adapter i zakręć butelkę zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA
CHLORAXID 2% EXTRA wprowadzić do kanału za pomocą strzykawki z igłą z bocznym otworem i rozpocząć płukanie.
Znajdujący się w wyrobie podchloryn sodu podczas kontaktu z substancją organiczną ulega inaktywacji. W związku z czym, aby zrekompensować to zjawisko należy zwiększyć ilość używanego preparatu do około 10 ml na kanał.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.
UWAGA! Podczas przepłukiwania kanałów korzeniowych, pomiędzy płukaniem podchlorynem sodu i diglukonianem chlorheksydyny stosować roztwór soli fizjologicznej, co zapobiega wytrącaniu się brunatnego osadu. Przepłukiwać obficie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Podczas przepłukiwania kanału korzeniowego nie stosować zbyt silnego strumienia płynu, gdyż może to spowodować przedostanie się płynu do tkanek okołowierzchołkowych i spowodować ich uszkodzenie, objawiające się bólem lub obrzękiem tkanek miękkich. Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania przy perforacjach. Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, oczy oraz skórę. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy obowiązkowe jest użycie koferdamu. Należy także stosować środki ochrony osobistej (okulary, maska ochronna, rękawiczki).
DOZOWNIK NIE SŁUŻY DO PRZECHOWYWANIA PŁYNÓW!
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze 2-8°C (w lodówce). Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

TRANSPORT
Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nie przekraczającej 40°C. Krótkotrwały transport w podanym zakresie temperatur nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowanie należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Butelka zawierająca 200 g lub 400 g preparatu, adapter z zakrętką, dozownik.

Data ostatniej aktualizacji: 02.03.2022/6

EN

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: sodium hypochlorite (2% of active chlorine), water Ph. Eur., surfactants.

INTENDED USE
During the mechanical canal widening it removes the remains of dead pulp.
It cleans the canal and removes the smear layer to expose the dentin root canal orifices before final filling.
It prevents discoloration of the teeth that might occur after filling the non-rinsed root canal.
Adapter with a plug for taking the liquid preparations into the syringe
1. Unscrew the bottle cap.
2. Screw the adapter on the bottle.
3. In order to use the bottle, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter opening, tilt the bottle with the preparation upside down and take the liquid into the syringe, while simultaneously holding down the adapter. Next, put the bottle upright on the table top and gently unscrew the filled syringe from adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with a rubber plunger.
4. After each use, close the adapter opening with a blue plug.
5. For transport, remove the adapter and screw the cap on the bottle.

INSTRUCTIONS FOR USE
Insert CHLORAXID 2% EXTRA into the root canal using the syringe with a needle with a side opening and start rinsing.
Sodium hypochlorite in the product inactivates immediately in contact with organic substances. Therefore, to compensate, the amount of the preparation should be increased to about 10 mL per canal.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.
CAUTION! While rinsing root canals, use physiological saline between rinsing with sodium hypochlorite and chlorhexidine digluconate. It prevents the precipitation of a brown deposit.
Rinse copiously.

PRECAUTIONS
When rinsing the root canal, do not use a too heavy stream of the liquid because it can cause the liquid to penetrate the periapical tissues and damage them, manifested as pain and swelling of soft tissues. Special care should be taken when the product is applied into perforations. Irritating to the mucous membranes of the mouth, eyes and skin.
In case of contact rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. In case of consumption do not induce vomiting. Drink plenty of water. Seek medical advice. Use rubber-dam while working with the product. The use of personal protective equipment (glasses, protective visor, gloves) is recommended.
DISPENSER IS NOT INTENDED FOR LIQUID STORAGE!
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging at 2-8°C (in a refrigerator). Protect from sunlight. Keep out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once the container is open, the expiry date doesn't change if it the container is securely closed after each use.

TRANSPORT
The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40°C. Short-term transport within the given temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf life.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer

PACKAGING
Bottle of 200 g or 400 g of preparation, adapter with a screw cap, dispenser.

Last update: 02.03.2022/6

ES

ANTES DE USAR LEA ESTAS INSTRUCCIONES
PRODUCTO A USAR SOLO POR EL ODONTÓLOGO

COMPOSICIÓN: hipoclorito de sodio (2% de cloro activo), agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, agentes tensoactivos.

USO
A la hora del ensanchamiento mecánico del canal, elimina los restos de la pulpa dentaria muerta.
Limpia el canal, incluida la eliminación de la capa viscosa, para exponer los orificios de los canalículos dentarios antes del relleno del canal.
Impide la pigmentación de los dientes que pudiera producirse tras el relleno de un canal sin lavar.
Adaptador con tapón de rosca para la toma del producto en la jeringa
1. Desenrosca el tapón de rosca de la botella.
2. Enrosca el adaptador a la botella.
3. Para el uso retira el tapón de rosca azul, introduce el extremo de la jeringa en la ranura del adaptador, invierte la botella con el producto y coge el líquido en la jeringa, al mismo tiempo sosteniendo el adaptador. A continuación, coloca la botella en posición vertical sobre la encimera y retira la jeringa con el líquido desenroscándola con cuidado del dosificador. Se recomienda el uso de jeringas luer-lock con émbolos de caucho.
4. Tras cada uso protege el adaptador colocando el tapón de rosca azul encima.
5. Para el transporte retira el adaptador y cierra la botella con el tapón de rosca.

INSTRUCCIONES DE USO
Introducir CHLORAXID 2% EXTRA en el conducto por medio de una aguja con un orificio lateral y empezar el enjuague.
A la hora de contacto con la sustancia orgánica, el hipoclorito de sodio contenido en el producto queda inactivo. Por lo tanto, para compensar este fenómeno, la cantidad de preparación utilizada debe aumentarse a aproximadamente 10 ml por conducto.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.
ATENCIÓN: A la hora de lavar los canales radiculares, entre el lavado con hipoclorito de sodio y digluconato de clorhexidina debe emplearse la solución fisiológica para impedir la precipitación de sedimentos de color pardo. Enjuagar abundantemente.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
A la hora de enjuagar el canal radicular, no emplear un chorro demasiado fuerte del líquido, ya que esto puede dañar los tejidos circundantes dañándolos, lo cual se traduce en el dolor o hinchazón de los tejidos blandos. Tener un cuidado especial al emplear el producto en perforaciones. Irrita las mucosas bucales, los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto es obligatorio usar un dique dental. Asimismo, deben utilizarse medios de protección individual (gafas, mascarilla de protección, guantes).
¡EL DOSIFICADOR NO SIRVE PARA EL ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS!
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 2-8°C (en la nevera). Proteger contra la radiación solar. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

TRANSPORTE
El fabricante admite el transporte del producto durante un plazo máximo de 10 días a la temperatura inferior a 40°C. Un transporte breve manteniendo el rango de temperaturas mencionado no afecta a la seguridad y eficacia del producto a lo largo de toda su vida útil.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con 200 g o 400 g de la preparación, adaptador con tapón de rosca, dosificador.

Fecha de la última revisión: 02.03.2022/6

FR

AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: hypochlorite de sodium (teneur en chlore actif : 2%), eau Ph. Eur., tensioactifs.

UTILISATION PREVUE
Il élimine les débris organiques et inorganiques pendant la mise en forme mécanique des canaux dentaires.
Il nettoie le canal, enlève la couche de smear-layer afin d'exposer les orifices des tubules dentinaires avant le remplissage du canal.
Il prévient la décoloration des dents qui pourrait se produire après le remplissage d'un canal n'ayant pas été nettoyé.
Adaptateur de remplissage de la seringue avec bouchon
1. Dévisser le bouchon de la bouteille.
2. Visser l'adaptateur sur la bouteille.
3. Retirer le bouchon bleu, visser l'extrémité de la seringue dans l'orifice de l'adaptateur. Incliner la bouteille à l'envers et aspirer du liquide dans la seringue tout en maintenant l'adaptateur. Puis remettre la bouteille sur le plan de travail en position verticale et dévisser doucement la seringue remplie avec du liquide de l'adaptateur. Il est recommandé d'utiliser des seringues luer-lock avec piston en caoutchouc.
4. Après chaque utilisation, refermer l'adaptateur avec le bouchon bleu.
5. Pour le transport, retirer l'adaptateur et replacer le bouchon de la bouteille.

MODE D'EMPLOI
Injectez le CHLORAXID 2% EXTRA dans le canal radiculaire en utilisant une seringue avec aiguille à ouverture latérale et commencez à rincer.
L'hypochlorite de sodium contenu dans le produit s'inactive immédiatement au contact de substances organiques. Par conséquent, pour compenser, la quantité de produit doit être augmentée à environ 10 ml par canal.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.
ATTENTION ! Lors du rinçage des canaux radiculaires, entre l'utilisation de l'hypochlorite de sodium et du digluconate de chlorhexidine, appliquer une solution physiologique pour empêcher la précipitation d'un dépôt brun. Rincer abondamment.

PRECAUTIONS
Au cours du rinçage du canal radiculaire ne pas utiliser de jet trop puissant car la pénétration du liquide dans les tissus périapicaux peut les endommager et entraîner une forte douleur ou un œdème des tissus mous. Rester particulièrement prudent lors de l'application dans des perforations. Produit irritant pour les muqueuses buccales, les yeux et la peau. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau immédiatement et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Lors de la manipulation du produit, utiliser impérativement une digue dentaire. Utiliser des équipements de protection individuelle (lunettes, masque, gants).
LE DOSEUR NE SERT PAS DE RECIPIENT DE STOCKAGE DES LIQUIDES !
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température entre 2-8°C (dans le réfrigérateur). Garder à l'abri du soleil. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

TRANSPORT
Le fabricant du produit recommande que la durée du transport n'excède pas 10 jours à une température ne dépassant pas 40°C. Un transport à court terme en suivant les recommandations ci-dessus ne porte ni atteinte à la sécurité ni à l'efficacité du produit tout au long de la durée de vie du produit.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Bouteille contenant 200 g ou 400 g de produit, adaptateur avec bouchon, doseur.

Date de dernière mise à jour: 02.03.2022/6

DE

LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG DIE FOLGENDE ANLEITUNG
DAS PRODUKT MUSS VON EINEM ZAHNARZT VERWENDET WERDEN

INHALTSSTOFFE: Natriumhypochlorit (2% aktiven Chlors), Wasser (Ph. Eur.), Tenside.

VERWENDUNGSZWECK
CHLORAXID entfernt bei der mechanischen Ausweitung des Wurzelkanals die Überreste der toten Pulpa.
Das Präparat reinigt den Wurzelkanal, einschließlich der Entfernung der Schmierschicht, um die Mündung der Dentinkanäle vor der Kanalfüllung freizulegen. Es verhindert die Verfärbung der Zähne, die nach der Füllung von nicht gespülten Wurzelkanälen erfolgen könnte.
Plug-Adapter zur Entnahme des Präparats in die Spritze
1. Den Schraubverschluss an der Flasche öffnen.
2. Den Adapter auf den Flaschenhals schrauben.
3. Vor dem Gebrauch den blauen Verschluss entfernen, das Endstück der Spritze in die Adapteröffnung einschrauben, die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und die Flüssigkeit in die Spritze aufziehen, dabei den Adapter festhalten. Anschließend die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach oben aufstellen und die mit dem Fluid befüllte Spritze vorsichtig vom Adapter abschrauben. Es werden Luer-Lock-Spritzen mit Gummikolben empfohlen.
4. Nach jedem Gebrauch den Adapter mit dem blauen Verschluss sichern.
5. Vor dem Transport den Adapter entfernen und die Flasche mit dem Schraubverschluss verschließen.

GEBRAUCH
CHLORAXID 2% EXTRA mit einer seitlich geöffneten Kanüle in den Wurzelkanal einführen und mit dem Spülen beginnen.
Das im Produkt enthaltene Natriumhypochlorit wird bei Kontakt mit organischer Substanz inaktiv. Daher ist die Menge des verwendeten Mittels auf etwa 10 ml pro Kanal zu erhöhen, um dieses Phänomen auszugleichen.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.
ACHTUNG! Beim Spülen der Wurzelkanäle muss mit physiologischer Kochsalzlösung zwischen dem Spülvorgang mit Natriumhypochlorit und dem Spülvorgang mit Chlorhexidindiglukonat zwischengespült werden. Dadurch wird eine sonst zu erwartende gelblich-braune Ablagerung verhindert. Spülen Sie reichlich.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Beim Spülen des Wurzelkanals keinen zu starken Fluidstrahl verwenden, denn dies kann zur Gewebezerstörung um den Wurzelgipfel führen und deren Zerstörung und somit Schmerz bzw. eine Schwellung des Weichgewebes verursachen. Sollte das Produkt bei Perforierungen angewendet werden, sollte besonders achtsam vorgegangen werden. CHLORAXID 2% wirkt reizend auf das Weichgewebe im Mund, Augen und Haut. Bei Kontakt, sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken, keine Erbrechen erwirken. Viel Wasser trinken und Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Kofferdamm verwenden. Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Schutzmaske, Schutzhandschuhe) wird empfohlen.
DER DISPENSER IST NICHT ZUR LAGERUNG DER FLÜSSIGKEIT VORGESEHEN!
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung im Kühlschrank bei Temperaturen unter 2-8°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

TRANSPORT
Vom Hersteller wird der Transport des Produkts innerhalb von bis zu 10 Tagen bei einer Temperatur bis max. 40°C zugelassen. Ein kurzzeitiger Transport innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs hat keinen Einfluss auf die Sicherheit und die Wirksamkeit des Produkts während der gesamten Haltbarkeitsdauer des Produkts.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Flasche à 200 g oder 400 g, Adapter mit Schraubverschluss, Dispenser.

Letzte Aktualisierung: 02.03.2022/6

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: гіпохлорит натрію (2% активного хлору), вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, поверхнево-активні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Під час механічного розширення каналу вимиває залишки омертвілої пульпи.
Очищує канал, видаляє шар дентину зсередини кореневого каналу під час його обробки, відкриваючи отвори дентинних канальців перед заповненням каналу.
Запобігає зміні кольору зубів, яка може мати місце після пломбування каналу, що не був промитий відповідним чином.
Адаптер з кришкою полегшує набирання препарату в шприц
1. Відкрутити кришку пляшечки.
2. Встановити адаптер на шийці пляшечки.
3. Зняти блакитну кришку, втиснути наконечник шприца в отвір адаптера, який знаходиться у шийці пляшечки, нахилити пляшечку і набрати препарат безпосередньо у дозувальний шприц, притримуючи адаптер. Після цього поставити пляшечку на рівній поверхні у вертикальному положенні та обережно витягнути з адаптера шприц з рідиною. Рекомендується використовувати одноразові шприци типу luer-lock з гумовим поршнем.
4. Після кожного використання закрити адаптер блакитною кришкою.
5. Перед транспортуванням відкрутити адаптер і закрити пляшечку кришкою.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
CHLORAXID 2% EXTRA (ХЛОРАКСІД 2% ЕКСТРА) ввести в канал за допомогою шприца з боковим отвором і розпочати полоскання.
При контакті з органічними речовинами відбувається інактивація гіпохлориту натрію, що міститься у виробі. Тому, щоб компенсувати це явище, кількість використовуваного препарату треба збільшити до приблизно 10 мл на канал.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.
УВАГА! Під час промивання кореневих каналів, між промиванням гіпохлоритом натрію і диглюконатом хлоргексидину, слід використовувати розчин фізіологічної солі, що запобігає утворенню коричневого осаду. Ретельно промивати.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Під час промивання кореневого каналу не використовувати занадто сильного струменя рідини, оскільки це може призвести до проникнення препарату у біляверхівкові тканини та їх пошкодження, викликаючи біль або набряк м'яких тканин. Дотримуватись особливої обережності під час застосування при перфораціях. Може викликати подразнення слизової оболонки ротової порожнини, очей і шкіри. При потраплянні препарату в очі негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час процедури необхідно використовувати кофердам. Застосовувати засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, захисні рукавички, захисну маску).
ДОЗАТОР НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ РІДИНИ!
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 2-8°C (в холодильнику). Захищати від впливу прямих сонячних променів. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ТРАНСПОРТУВАННЯ
Виробник допускає транспортування виробу протягом періоду, який не перевищує 10 днів, при температурі не вище 40°C. Короткотермінові перевезення, при дотриманні рекомендованого виробником діапазону температури, не впливають на безпеку та ефективність продукту протягом усього терміну придатності продукту.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Пляшечка, що містить 200 г (g) або 400 г (g) препарату, адаптер з кришкою, дозатор.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
UA. TR.101	вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 02.03.2022/6

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: chlornan sodný (obsah aktivního chloru 2%), čištěná voda, povrchově aktivní látky.

URČENÍ
Během mechanického rozšiřování kanálku odstraňuje zbytky odumřelé dřeně.
Čistí kanálek, včetně odstranění sprašné vrstvy, aby před vyplněním kořenového kanálku došlo k odhalení vyústění zubovinových kanálků.
Předchází změně barvy zubů, k níž by mohlo dojít po vyplnění nevypláchnutého kanálku.
Adaptér se šroubovacím uzávěrem k odběru přípravku do stříkačky.
1. Odšroubujte šroubovací uzávěr lahvičky.
2. Našroubujte adaptér na lahvičku.
3. Před použitím odstraňte modrý šroubovací uzávěr, našroubujte konec stříkačky na otvor adaptéru, překlopte lahvičku s přípravkem dnem vzhůru a za současného přidržování adaptéru natáhněte kapalinu do stříkačky. Následně postavte lahvičku na desku stolu do svislé polohy a opatrně z adaptéru vyšroubujte stříkačku s kapalinou. Doporučujeme používat stříkačky luer-lock s gumovým pístem.
4. Po každém použití uzavřete adaptér modrým šroubovacím uzávěrem.
5. V případě přepravy odejměte adaptér a zašroubujte lahvičku šroubovacím uzávěrem.

ZPŮSOB POUŽITÍ
CHLORAXID 2% EXTRA zaveďte do kanálku stříkačkou s jehlou s bočním otvorem a začněte vyplachování.
Chlornan sodný, který je součástí výrobku, se v kontaktu s organickou látkou deaktivuje. Proto, aby byl tento jev kompenzován, je třeba množství použitého přípravku zvýšit na přibližně 10 ml na kanálek.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.
UPOZORNĚNÍ! Během vyplachování kořenových kanálků, konkrétně mezi vyplachování chlornanem sodným a chlorhexidinem dihydrochloridem, používejte fyziologický roztok, který zabraňuje srážení hnědé usazeniny. Vydatně proplachujte.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Během proplachování kořenového kanálku nepoužívejte příliš silný proud kapaliny, protože tím může dojít k poškození tkání v okolí hrotu, které se projeví bolestí a otokem měkkých tkání. Během používání u perforací dbejte maximální opatrnosti. Dráždí sliznice ústní dutiny, oči a kůži. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce musíte používat kofferdam. Používejte osobní ochranné pracovní prostředky (brýle, ochranná maska, rukavice).
DÁVKOVAČ NESLOUŽÍ KE SKLADOVÁNÍ TEKUTINY!
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě 2–8°C (v ledničce). Chraňte proti působení slunečního záření. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena přímo na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

PŘEVOZ
Výrobce připouští přepravu výrobku po dobu nepřekračující 10 dnů při teplotě nepřesahující 40°C. Krátkodobá přeprava v uvedeném rozsahu teplot neovlivňuje bezpečnost a účinnost výrobku po celou jeho dobu použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s obsahem 200 g nebo 400 g přípravku, adaptér se šroubovacím uzávěrem, dávkovač.

Datum poslední aktualizace: 02.03.2022/6

RU

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: гипохлорит натрия (содержание активного хлора 2%), очищенная вода, поверхностно-активные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Во время механического расширения канала удаляет остатки мертвой пульпы.
Очищает канал, в том числе с удалением вязкого слоя, чтобы раскрыть устья дентинных канальцев перед заполнением канала.
Защищает зубы от дисколорации, которая могла бы произойти после заполнения непрополосканного канала.
Адаптер с крышкой для забора препарата в шприц
1. Открутить колпачок флакона.
2. Прикрутить адаптер к флакону.
3. Для использования снять синий колпачок, закрепить конец шприца в отверстии адаптера, наклонить флакон с препаратом вверх дном и набрать жидкость в шприц, удерживая адаптер. Затем установить флакон на столешнице в вертикальном положении и осторожно вынуть шприц с жидкостью из адаптера. Рекомендуется использование шприцев luer-lock с резиновым поршнем.
4. После каждого использования закрывать адаптер синей крышкой.
5. Для транспортировки снять адаптер и закрыть флакон крышкой.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
CHLORAXID 2% EXTRA ввести в канал с помощью шприца с иглой с боковым отверстием и начать полоскание.
Гипохлорит натрия, содержащийся в препарате, деактивируется при контакте с органическими веществами. Поэтому для компенсации этого явления количество используемого препарата должно быть увеличено примерно до 10 мл на канал.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.
ВНИМАНИЕ! Во время промывания корневых каналов между промывкой гипохлоритом натрия и хлоргексидина диглюконатом применять физиологический раствор, что предотвращает образование бурого осадка. Промывать обильно.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Во время промывания корневого канала не применять слишком сильную струю жидкости, так как это может вызвать повреждение тканей пародонта, проявляющееся болью или отеком мягких тканей. Соблюдать особую осторожность во время применения при перфорациях. Препарат оказывает раздражающее воздействие на слизистую оболочку полости рта, глаза и кожу. Если произошел контакт, немедленно промыть это место большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе обязательно использовать коффердам. Также необходимо применять средства индивидуальной защиты (очки, защитная маска, перчатки).
ДОЗАТОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ЖИДКОСТИ!
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре 2-8°C (в холодильнике). Защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Изготовитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40°C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон, содержащий 200 или 400 г препарата, адаптер с винтовой крышкой, дозатор.

Дата последнего обновления: 02.03.2022/6

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: ipoclorito di sodio (contenuto di cloro attivo 2%), acqua di purezza farmacopea, prodotti tensoattivi.

APPLICAZIONE
Durante l'allargamento meccanico del canale, elimina i residui di polpa morta.
Pulisce il canale, eliminando contemporaneamente lo strato untuoso per scoprire i tubuli esposti per l'otturazione.
Previene la discolorazione dei denti che potrebbe apparire dopo l'otturazione del canale non lavato.
Adattatore con tappo a vite per risucchiare il preparato nella siringa
1. Svita il tappo della bottiglia.
2. Avvita l'adattatore sulla bottiglia.
3. Per utilizzarlo, svita il tappo blu, avvita la punta della siringa nel foro dell'adattatore, gira la bottiglia con il preparato con il fondo verso l'alto e preleva la soluzione nella siringa, mantenendo contemporaneamente l'adattatore. Metti la bottiglia su un piano in posizione verticale e svita delicatamente la siringa con la soluzione dall'adattatore. Si raccomanda l'uso di siringhe luer lock con il pistone in gomma.
4. Dopo ogni utilizzo, metti il tappo blu sull'adattatore.
5. Per il trasporto, svita l'adattatore e metti il tappo sulla bottiglia.

MODALITÀ D'USO
Iniettare CHLORAXID 2% EXTRA nel canale utilizzando la siringa munita di ago con il foro laterale e iniziare il lavaggio.
L'ipoclorito di sodio presente nel preparato, durante il contatto con la sostanza organica, diventa inattivo. Pertanto, per compensare ciò, la quantità della preparazione utilizzata dovrebbe essere aumentata a circa 10 ml per canale.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.
ATTENZIONE! Durante il lavaggio canalare, tra il lavaggio con l'ipoclorito di sodio e il digluconato di clorexidina usare la soluzione fisiologica, il che previene la formazione di un sedimento marrone.
Sciacquare abbondantemente.

PRECAUZIONI
Durante il lavaggio canalare non usare un flusso di soluzione troppo forte, perché ciò può causare danni ai tessuti periapicali e provocare dolore o gonfiore dei tessuti molli. Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo con le perforazioni. Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito.
Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro è obbligatorio l'uso del dental dam. Bisogna indossare anche gli adeguati dispositivi di protezione individuale (occhiali, maschera di protezione, guanti).
IL DOSATORE NON SERVE A CONSERVARE I LIQUIDI!
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 2-8°C (in frigorifero). Non esporre ai raggi solari. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

TRASPORTO
Il produttore ammette il trasporto del prodotto per un periodo non più lungo di 10 giorni ad una temperatura non superiore ai 40°C. Il trasporto breve nel campo di temperature indicato non influisce sulla sicurezza e sull'azione efficace del prodotto per tutto il periodo di scadenza del prodotto.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglia contenente 200 g o 400 g di preparato, adattatore con tappo a vite, dosatore.

Data ultimo aggiornamento: 02.03.2022/6

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIȚI INSTRUCȚIUNEA
PRODUS DESTINAT UTILIZĂRII EXCLUSIV DE CĂTRE UN MEDIC STOMATOLOG

COMPOZIȚIE: hipoclorit de sodiu (2% clorură activă), apă pură, agenți activi la suprafață.

UTILIZARE
În timpul instrumentării mecanice îndepartează resturile de pulpă necrozată.
Curăță canalul și îndepartează în același timp „rumegușul dentinar", avand scopul de a expune orificiile tubulilor dentinari, pregătind astfel canalul pentru obturația radiculară.
Previne decolorarea dintelui ce poate apărea în urma obturației radiculare a canalelor ce nu au fost irigate.
Produsul este prevăzut cu un adaptor pentru preluarea preparatului în seringă.
1. Înlăturați capacul flaconului.
2. Plasați adaptorul la recipient.
3. Pentru a putea utiliza conținutul este suficient să înlăturați dopul albastru, fixați vârful seringii la deschiderea adaptorului amplasat la gura flaconului, apoi rotiți flaconul și aspirați produsul direct în seringa de dozare în timp ce țineți apăsat adaptorul. Puneți apoi flaconul pe masă în poziție verticală și deșurubați seringa cu lichid din adaptor. Este recomandat să utilizati seringi cu piston de cauciuc
4. După fiecare utilizare închideți adaptorul cu dopul albastru.
5. Pentru transport scoateți adaptorul și închideți flaconul cu un capac.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Introduceți CHLORAXID 2% EXTRA în canal cu ajutorul unei seringi cu ac cu orificiu lateral și începeți clătirea.
Hipocloritul de sodiu conținut în produs devine inactiv atunci când intră în contact cu substanța organică. Având în vedere acest lucru, pentru a compensa acest fenomen, cantitatea de preparat utilizată trebuie crescută la aproximativ 10 ml pe canal.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la oricare dintre componentele produsului.
ATENȚIE! Este obligatorie clătirea cu ser fiziologic între clătirea cu hipoclorit de sodiu și digluconat de clorhexidină. Acesta împiedică precipitarea unui depozit negru. Clătiți copios.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
În timpul preparării canalului radicular, nu introduceți lichidul în canal sub presiune puternică deoarece acesta poate provoca iritarea țesuturilor periapicale, care se caracterizează prin durere și edematierea țesuturilor moi. Aveți o grijă deosebită atunci când folosiți produsul în cazul perforațiilor. Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi. În caz de contact clătiți cu o cantitate mare de apă și cereți sfatul medicului. În caz de înghițire nu provocați voma. Beți o cantitate mare de apă. Adresați-vă unui medic. În timp ce se lucrează cu produsul este necesară folosirea foliei de digă. Este recomandat utilizarea echipamentului de protecție (ochelari de protecție, mască de protecție, mănuși).
DISPENSERUL NU ESTE DESTINAT DEPOZITĂRII ALTOR LICHIDE!
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură de 2-8°C (în frigider). A se proteja de lumina solară. A nu se lăsa la îndemâna copiilor Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

TRANSPORT
Producatorul nu admite transportul produsului la o temperatură ce depășește 40°C pe o perioadă mai mare de 10 zile. Expunerea produsului pe perioade scurte la diferențe de temperatură nu are nici o influență asupra siguranței și eficienței acestuia pe tot parcursul termenului de valabilitate.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Flacon de 200 g sau 400 g, adaptor, dispenser.

Data ultimei actualizări: 02.03.2022/6

HU

HASZNÁLATA ELŐTT MEG KELL ISMERKEDNI AZ ALÁBBI HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL
A TERMÉKET KIZÁRÓLAG CSAK FOGORVOS HASZNÁLHATJA

ÖSSZETÉTEL: nátrium-hipoklorit (2% aktív klór), ioncserélt víz (Ph.Eur.)

JAVALLATOK
A mechanikai csatornatágításban használva eltávolítja az ottmaradt elhalt szövetdarabkákat.
Tisztítja a gyökércsatornát, eltávolítja a smear réteget, segít a dentincsatornácskák feltárásában a gyökértömés előtt.
Megelőzi a fogak elszíneződését (ha nem kellően kiöblített gyökeret tömtek).
Az utántöltő ADAPTER használata
1. Csavarja le a palack kupakját.
2. Helyezze az adaptert a palack szájára és csavarja rá.
3. Távolítsa el a kék kupakot, tekerje a fecskendő végét az adapterre, állítsa fejjel lefelé az üveget, és szívja át a folyadékot a fecskendőbe, közben másik kezével tartsa az adaptert. Fordítsa talpára az üveget, helyezze az asztalra, majd óvatosan csavarja le a feltöltött fecskendőt az adapterről. A művelethez luer-záras, gumi-dugattyúsfecskendő használata javasolt.
4. A kék kupakot minden használat után vissza kell zárni!
5. Szállításkor vegye le az adaptert és tegye vissza az eredeti palackkupakot.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A CHLORAXID 2% EXTRA folyadékot oldalnyílással rendelkező fecskendőstű segítségével juttassa be a csatornába.
Az anyag nátrium-hipoklorit tartalma azonnal inaktiválódni kezd, amint szerves anyaggal találkozik. Ezért ennek kompenzálása érdekében a felhasznált készítmény mennyiségét csatornánként kb. 10 ml-re kell növelni.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!
FIGYELMEZTETÉS: A gyökércsatorna kezelésekor minden nátrium-hipokloritos és klórhexidin-diglükonátos öblítés között mossa át a csatornát alaposan fiziológiás sóoldattal. Ez megkönnyíti a törmelék eltávolítását.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
A gyökércsatorna kiöblítésekor ne alkalmazzon erős vízáramot, mivel a túlnyomásos folyadék a sejtekbe préselődve károsíthatja a periapikális szöveteket, ami fájdalmat és duzzanatot okozhat. Perforáció esetén különös óvatossággal dolgozzon. Irritálhatja a száj nyálkahártyáját, a bőrt és a szemet. Bőrre, szembe és nyálkahártyára kerülés esetén bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz. Lenyelni tilos, ám ha megtörténik, ne hánytasson. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot!
AZ ADAGOLÓFECSKENDŐ NEM ALKALMAS FOLYADÉKTÁROLÁSRA
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 2-8°C alatti hőmérsékleten tárolható. Ne tegye ki közvetlen napfénynek! Gyermekektől távol tartandó! A termék lejárati ideje a csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

SZÁLLÍTMÁNYOZÁS
A termék gyártója javasolja, hogy szállítmányozási idő nem lehet több mint 10 nap, 40°C alatti hőmérséklet mellett. Rövid távú szállítás a fenti hőmérséklet korlát betartásával nem befolyásolja a termék hatékonyságát annak teljes élettartama alatt.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
200 g vagy 400 g palack, adagoló fecskendő, kupakos adapter.

Utolsó frissítés dátuma: 02.03.2022/6

BG

ПРЕДИ УПОТРЕБА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ
ПРОДУКТ ЗА ПРИЛАГАНЕ САМО ОТ ЛЕКАР СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: натриев хипохлорид (2% активен хлорин), пречистена вода Ph.Eur,повърхностно активни вещества.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
При механично разширяване на канала се отстраняват остатъците от мъртвата пулпа.
Почиства канала, като отстранява и мъртвата пулпа, за да се отворят зъбните каналчета преди запълването им.
Предотвратява оцветяването на зъбите, което би могло да настъпи след запълването на непромит канал.
Адаптер с капачка за изтегляне на течността в спринцовката
1. Развинтете капачката на бутилката.
2. Завинтете адаптера в гърлото на бутилката.
3. Извадете синята тапа, завинтете края на спринцовката в отвора на адаптера. Наклонете бутилката надолу и изтеглете течността в спринцовката, като едновременно придържате адаптера наклонен надолу. След това поставете бутилката изправена на масата и внимателно извадете напълнената спринцовка от адаптера. Препоръчително е да се използват спринцовки тип "Luer-Lock" с гумено бутало.
4. След всяка употреба запушвайте отвора на адаптера със синята капачка.
5. При пренасяне отстранете адаптера и завинтете капачката на бутилката.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
CHLORAXID 2% EXTRA се въвежда в канала с помощта на спринцовка с игла с латерален отвор.
Съдържащият се в продукта натриев хипохлорит при контакт с органична субстанция незабавно се инактивира. Във връзка с това, за да се компенсира това явление, трябва да се увеличи количеството на използвания препарат до около 10 мл на канал.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се ползва при пациенти, алергични към съставките на препарата.
ВНИМАНИЕ! По време на изплакване на кореновите канали, между плакненето с натриев хипохлорид и с хлорхексидин диглюконат да се прилага физиологичен разтвор, който предпазва от появата на кафява утайка. Да се изплакне обилно с вода.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
По време на изплакване на кореновите канали не бива да се използва твърде силна струя от течността, тъй като това може да предизвика проникване на течността към периапикалните тъкани и да ги увреди, което се проявява с поява на болка или отичане на меките тъкани. Да се обърне изключително внимание при употребата на препарата при перфорации. Действа дразнещо на устната лигавица, очите и кожата. В случай на контакт незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ. При неволно поглъщане да не се предизвиква повръщане. Да се изпие много вода. Да се потърси лекарска помощ. По време на работа задължително се използва кофердам. Също така трябва да се използват лични защитни средства (очила, защитна маска, ръкавици).
ДИСПЕНСЪРЪТ НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ТЕЧНОСТИ!
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура 2-8 ºC (в хладилник). Да се пази от слънчева светлина. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Срокът на годност е изписан върху опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба тя се затваря плътно.

ТРАНСПОРТИРАНЕ
Производителят допуска транспортиране на продукта в срок не по-дълъг от 10 дни при температура , която не превишава 40 ˚C. Краткият период на транспортиране в посочената температурна граница не се отразява на безопасността и качеството на действието на продукта по време на срока на годност.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Бутилка от 200 г или 400 г от продукта, адаптер със завинтваща капачка, диспенсър.

Дата на последна актуализация: 02.03.2022/6

LT

PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ
GAMINYS SKIRTAS NAUDOTI TIK GYDYTOJAMS ODONTOLOGAMS

SUDĖTIS: natrio hipochloritas (aktyvaus chloro kiekis 2%), farmakologinio švarumo vanduo, paviršinio aktyvumo medžiagos.

PASKIRTIS
Mechaninio kanalų platinimo metu šalina apmirusios pulpos liekanas.
Išvalo kanalą, šalina neteplų sluoksnį, taip atidengiant kanaliukų angas prieš užpildymą.
Apsaugo nuo danties spalvos pokyčio dėl neišplauto kanalo užpildymo.
Adapteris su užsukamu dangteliu skirtas preparato sutraukimui į švirkštą
1. Atsukite buteliuko dangtelį
2. Prisukite prie buteliuko adapterį.
3. Nuimkite mėlyną dangtelį, įsukite dozatorių į adapterį, apverskite preparato buteliuką dugnu į viršų ir laikydami adapterį. Pastatykite buteliuką ant stalo ir atsargiai išsukite pripildytą skysčio švirkštą iš adapterio. Rekomenduojame naudoti luer-lock švirkštus su guminiu stūmokliu.
4. Po kiekvieno naudojimo užsukite adapterį mėlynuoju dangteliu.
5. Transportavimas - nuimkite adapterį ir užsukite buteliuko dangtelį.

NAUDOJIMO BŪDAS
CHLORAXID 2% EXTRA įšvirkšti į kanalą naudojant adatą su šonine anga ir pradėti skalavimą.
Produkto sudėtyje esantis natrio hipochloritas deaktyvuojasi po sąlyčio su organine medžiaga. Todėl norint kompensuoti šį reiškinį, reikia padidinti naudojamo preparato kiekį iki maždaug 10 ml vienam kanalui.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims. **DĖMESIO!** Kanalų plovimo metu, tarp skalavimų natrio hipochloritu ir chlorheksidino digliukonatu naudokite fiziologinį tirpalą, kuris padės išvengti rudų nuosėdų susiformavimo. Gausiai išskalaukite.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Venkite pernelyg aukšto slėgio šaknų kanalų plovimo metu, nes galite pažeisti periapinių audinius ir sukelti skausmą arba minkštųjų audinių paburkimą. Laikykitės specialių atsargumo priemonių perforavimo metu. Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis. Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus neverskite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudoti asmenines apsaugos priemones (akinius, veido kaukę, pirštines).
DOZATORIUS NĖRA SKIRTAS SKYSČIŲ LAIKYMUI!
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 2-8°C temperatūroje (šaldytuve). Saugoti nuo saulės spindulių. Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje. Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

TRANSPORTAVIMAS
Gamintojas leidžia produktą transportuoti ne ilgiau nei 10 dienų, kai temperatūra neviršija 40°C. Trumpalaikis transportavimas laikantis nurodyto temperatūrų režimo neįtakoja produkto saugumo ir veiksmingumo per visą galiojimo termino laikotarpį.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Buteliukas, kuriame yra 200 g arba 400 g preparato, dozatorius, adapteris su užsukamu dangteliu.

Paskutinio atnaujinimo data: 02.03.2022/6

PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: hipoclorito de sódio (teor de cloro ativo 2%), água de pureza farmacopeica, substâncias tensioativas.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
Remove os restos de polpa morta durante o alargamento mecânico do canal. Limpa o canal, incluindo a remoção da camada viscosa para expor os orifícios do túbulo dentinário antes de preencher o canal.
Previne a descoloração dos dentes, que pode ocorrer após o preenchimento de um canal não enxaguado.
Adaptador com tampa de rosca para a recolha do produto para a seringa
1. Desenroscar a tampa do frasco.
2. Enroscar o adaptador no frasco.

PL	Płyn do płukania kanałów korzeniowych
EN	Liquid for root canals rinsing
ES	Líquido para la limpieza de los canales radiculares
FR	Liquide de rinçage pour les canaux radiculaires
DE	Fluid zum Spülen von Wurzelkanälen
UK	Стоматологічна рідина для промивання кореневих каналів
CS	Přípravek k vyplachování kořenových kanálků
RU	Жидкость для полоскания корневых каналов
IT	Soluzione per lavaggi canalari
RO	Lichid pentru clătirea canalelor radiculare
HU	Gyökércsatorna öblítő folyadék
BG	Течност за изплакване на кореновите канали
LT	Skystis šaknų kanalų plovimui
PT	Líquido para enxaguar canais radiculares
DA	Skyllevæske til rodkanaler
EL	Υγρό για πλύσιμο ριζικών καναλιών
ET	Juurekanalite loputusvedelik
FI	Neste juurikanavien huuhteluun
HR	Tekućina za ispiranje korijenskih kanala
LV	Šķidrums sakņu kanālu skalošanai
NL	Vloeistof voor het spoelen van wortelkanalen
SK	Roztok na vyplachovanie koreňových kanálikov
SL	Tekočina za izpiranje koreninskih kanalov
SV	Vätska för sköljning av rotkanaler

Data ostatniej aktualizacji: 02.03.2022/6

CHLORAXID 2% EXTRA

CE 2409 MD

2°C 8°C

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

3. Para usar, remover a tampa azul, enroscar a extremidade da seringa na abertura do adaptador, inclinar o frasco com o produto de cabeça para baixo e recolher o líquido para a seringa, segurando o adaptador. Em seguida, colocar o frasco na posição vertical sobre a mesa e retirar cuidadosamente a seringa com o líquido do adaptador. Recomenda-se o uso de seringas luer-lock com êmbolo de borracha.
4. Após cada utilização, fechar o adaptador com a tampa azul.
5. Para transporte, remover o adaptador e enroscar a tampa do frasco.

MODO DE USO
Introduzir CHLORAXID 2% EXTRA no canal utilizando uma seringa com agulha dotada de um orifício lateral e começar a enxaguar.
O hipoclorito de sódio contido no produto é inativado ao entrar em contacto com uma substância orgânica. Portanto, para compensar este fenómeno, a quantidade do produto utilizado deve ser aumentada para cerca de 10 ml por canal.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.
ATENÇÃO! Ao enxaguar os canais radiculares, usar uma solução salina fisiológica entre os enxaguamentos com hipoclorito de sódio e digluconato de clorexidina, o que evita a formação de sedimentos acastanhados. Enxaguar com abundância.

PRECAUÇÕES
Ao enxaguar o canal radicular, não usar jatos fortes de líquido, pois isso pode danificar os tecidos periapicais, manifestados por dor ou inchaço dos tecidos moles. Tomar especial cuidado ao utilizar o produto durante perfurações. Irritante para as membranas mucosas da boca, olhos e pele. Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico. Se ingerido, não forçar o vómito. Beber muita água. Consultar um médico. O uso do dique de borracha é obrigatório durante o trabalho. Equipamento de proteção individual (óculos, máscara de proteção, luvas) também deve ser usado.
O DISPENSADOR NÃO PODE SER USADO PARA ARMAZENAR LÍQUIDOS!
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a uma temperatura entre 2 e 8°C (no frigorífico). Proteger da luz solar. Manter fora do alcance das crianças. O prazo de validade encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

TRANSPORTE
O fabricante permite que o produto seja transportado por não mais de 10 dias a uma temperatura não superior a 40°C. O transporte a curto prazo dentro da gama de temperaturas especificada não afeta a segurança e a eficácia do produto ao longo da sua vida útil.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Frasco contendo 200 g ou 400 g de produto, adaptador com tampa de rosca, dispensador.

Data da última atualização: 02.03.2022/6

DA

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: natriumhypoklorit (aktivt klor: 2%), ultrarent vand, overfladeaktive stoffer.

PRODUKTBETEGNELSE
Ved mekanisk udvidelse af tandkanalen fjerner præparatet rester af den døde pulp. Det renser tandkanalen, inklusive fjernelse af udstrygningslaget for at eksponere mundingen af dentintubuli inden kanalens udfyldning.
Præparatet forhindrer misfarvning af tænder, som ellers kunne opstå efter udfyldning af den ikke-skyllede kanal.
Adapter med stopper til at trække præparatet ind i sprøjten
1. Skru flaskens låg af.
2. Skru adapteren på flasken.
3. For at anvende præparatet fjern den blå stopper, skru sprøjtens ende ind i adapterhullet, vend flasken med præparatet opad og træk væsken ind i sprøjten, mens du samtidigt holder adapteren. Sæt derefter flasken lodret på et plant underlag og drej forsigtigt sprøjten med væsken af adapteren. Det anbefales at bruge sprøjter med Luer Lock og gummistempel.
4. Efter hver brug skru den blå stopper tilbage på adapteren.
5. Til transport fjern adapteren og skru flaskens låg på.

ANVENDELSESMÅDE
Indsæt CHLORAXID 2% EXTRA før ind i kanalen ved hjælp af en sprøjte men en nål med sidehul og skyl.
Natriumhypoklorit indeholdt i præparatet inaktiveres ved kontakt med organisk stof. For at kompensere for dette bør den anvendte mængde præparat øges til ca. 10 ml pr. kanal.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.
ADVARSEL! Ved skylning af rodkanalerne, mellem skylning med natriumhypoklorit og chlorhexidine digluconate, anvend fysiologisk saltopløsning, hvilket forhindrer bundfældning af brunt sediment. Skyl rigeligt.

FORHOLDSREGLER
Ved skylning af rodkanalerne anvend ikke en for kraftig væskestråle, da det kan medføre beskadigelsen af periapikale væv, som manifesterer sig i smerter eller hævelse i det bløde væv. Vær særlig forsigtig ved anvendelsen tæt på perforeringer. Virker irriterende på mundslimhinden, øjnene og huden. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge. I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning. Drik rigeligt vand. Kontakt læge. Under arbejde med præparatet anvend altid en kofferdam. Anvend ligeledes personlige værnemidler (briller, beskyttelsesmaske, handsker).
BRUG IKKE DISPENSEREN TIL AT OPBEVARE VÆSKER!
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på 2-8°C (i køleskabet). Må ikke udsættes for sollys. Opbevares utilgængeligt for børn. Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

TRANSPORT
Producenten tillader, at præparatet transporteres over en periode op til 10 dage ved en temperatur, der ikke overstiger 40°C. Kortvarig transport inden for de specificerede temperaturgrænser påvirker ikke præparatets sikkerhed og effektivitet gennem den hele holdbarhedsperiode.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugt emballage skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En flaske indeholdende 200 g eller 400 g af præparatet, en adapter med en stopper, en dispenser.

Seneste opdatering: 02.03.2022/6

EL

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: υποχλωριώδες νάτριο (περιεκτικότητα ενεργού χλώριου 2%), νερό φαρμακευτικού βαθμού καθαρότητας, επιφανειοδραστικές ουσίες.

ΧΡΗΣΗ
Κατά τη μηχανική διεύρυνση του καναλιού αφαιρεί τα υπολείμματα του νεκρού πολφού. Καθαρίζει το κανάλι, συμπεριλαμβανομένης της αφαίρεσης του επιχρίσματος για να εκτεθούν οι εκβολές οδοντικών καναλιών πριν γεμίσει το κανάλι. Αποτρέπει τον αποχρωματισμό των δοντιών που θα μπορούσε να συμβεί μετά από το γέμισμα του μη ξεπλυμένου καναλιού.
Προσαρμογέας με βιδωτό πώμα για την απόσυρση του παρασκευάσματος για σύριγγες
1. Ξεβιδώστε το πώμα της φιάλης.
2. Βιδώστε τον προσαρμογέα στη φιάλη.
3. Για τη χρήση αφαιρέστε το μπλε πώμα, βιδώστε το άκρο της σύριγγας στο άνοιγμα του προσαρμογέα, γείρετε τη φιάλη με το παρασκεύασμα ανάποδα και συλλέξτε το υγρό στη σύριγγα, ενώ κρατάτε τον προσαρμογέα. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη φιάλη όρθια στη κορυφή του τραπεζιού και περιστρέψτε απαλά τη σύριγγα με το υγρό από τον προσαρμογέα. Συνιστάται η χρήση συρίγγων luer-lock με ελαστικό έμβολο.
4. Ασφαλίστε τον προσαρμογέα με το μπλε πώμα μετά από κάθε χρήση.
5. Για μεταφορά αφαιρέστε τον προσαρμογέα και βιδώστε το πώμα της φιάλης.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Εισαγάγετε το CHLORAXID 2% EXTRA στο κανάλι χρησιμοποιώντας μια σύριγγα με βελόνα με πλευρική οπή και ξεκινήστε το ξέπλυμα.
Το υποχλωριώδες νάτριο που περιέχεται στο προϊόν απενεργοποιείται αμέσως μετά από την επαφή με οργανική ουσία. Επομένως, προκειμένου να αντισταθμιστεί αυτό, η ποσότητα του παρασκευάσματος που χρησιμοποιείται πρέπει να αυξηθεί σε περίπου 10 ml ανά κανάλι.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν ξεπλένετε τα ριζικά κανάλια, μεταξύ του ξεπλύματος με υποχλωριώδες νάτριο και διγλυκονική χλωρεξιδίνη χρησιμοποιήστε το αλατούχο διάλυμα, το οποίο εμποδίζει τον σχηματισμό ενός καφέ υπολείμματος. Ξεπλένετε άφθονα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Όταν ξεπλένετε το ριζικό κανάλι, μην χρησιμοποιείτε πολύ ισχυρή ροή υγρού, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους περιακικούς ιστούς, που εκδηλώνεται με πόνο ή πρήξιμο των μαλακών ιστών. Προσέξτε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το υγρό στις διατρήσεις. Ερεθίζει τον βλεννογόνο του στόματος, το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση κατάποσης, μη προκαλείτε έμεση. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Η χρήση του οδοντικού διαφράγματος είναι υποχρεωτική κατά τη διάρκεια της εργασίας. Πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός (γυαλιά, προστατευτική μάσκα, γάντια).
ΤΟ ΔΟΣΟΛΟΓΙΚΟ ΜΕΣΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΥΓΡΩΝ!
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία 2-8°C (σε ψυγείο). Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Ο κατασκευαστής επιτρέπει τη μεταφορά του προϊόντος για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 10 ημέρες σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40°C. Η βραχυχρόνια μεταφορά εντός του συνιστώμενου εύρους θερμοκρασίας δεν επηρεάζει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος καθ ,όλη τη διάρκεια ζωής του.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Η χρησιμοποιημένη συσκευασία πρέπει να απορρίπτεται ή να επιστρέφεται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Μπουκάλι που περιέχει 200 g ή 400 g του παρασκευάσματος, προσαρμογέα με βιδωτό πώμα, δοσολογικό μέσο.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 02.03.2022/6

ET

ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID
TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

KOOSTISOSAD: naatriumhüpoklorit (aktiivse kloori sisaldus 2%), farmakopöa puhtusega vesi, pindaktiivsed ained.

EESMÄRK
Kanali mehaanilise avardamise käigus eemaldab surnud hambamassi. Puhastab kanali sealhulgas sünoviaalkihi eemaldamine selleks, et enne kanali täitmist paljastada dentinaaltoruulide avad.
Hoiab ära hammaste värvimuutuse, mis võivad tekkida pärast pesemata kanali täitmist.
Keeratava korgiga adapter preparaadi süstlasse võtmiseks.
1. Keerake pudeli kork lahti.
2. Keerake adapter pudeli külge.
3. Kasutamiseks eemaldage sinise korki, keerake süstla ots adapteriava sisse, kallutage pudelit tagurpidi ja koguge vedelikku süstlasse samal ajal hoidmise adapterit. Järgmiselt pange pudelit vertikaalselt lauaplaadile ja keerake ettevaatlikult vedeliku sisaldav süstlalt adapterist välja. Soovitatav on kasutada kummikolbiga luer-lock süstlaid.
4. Pärast iga kasutamist adapterit peaks kaitsnud koos sinise korgiga.
5. Transpordiks eemaldage adapter ja keerake pudeli kork kinni.

KASUTUSVIIS
Sisestage CHLORAXID 2% EXTRA kanalisse, kasutades külgmise auguga nõelaga süstalt ja alustage loputamist.
Tootes sisalduv naatriumhüpoklorit inaktiveerub jooksul kontaktis orgaanilise ainega kohe. Seetõttu tuleks selle kompenseerimiseks suurendada kasutatava preparaadi kogust umbes 10 ml-ni kanali kohta.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkust suhtes preparaadi koostisosade.
TÄHELEPANU! Juurekanalite loputamisel naatriumhüpokloriti ja kloorheksidiini diglükonaadiga loputamise vahel kasutage soolalahust, mis hoiab ära pruuni sademe tekkimise. Loputage rikkalikult.

ETTEVAATUSABINÕUD
Juurekanali loputamisel ärge kasutage liiga tugevat vedeliku voogu, kuna see võib põhjustada vedeliku tungimist periapikaalsetesse kudedesse ja kahjustusi, mis ilmnevad pehmete kudede valuna või tursena. Perforatsioonide kasutamisel olge eriti ettevaatlik. Ärritab suu limaskesta, nahka ja silmi. Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole. Kofferdami kasutamine töötamisel on kohustuslik. Kasutada tuleks ka isikukaitsevahendeid (prillid, kaitsemask, kindad).
DOSAATOR EI OLE KASUTADA VEDELAID HOIDMISEKS!
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril 2–8°C (külmkapis). Kaitske päikesevalguse eest. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TRANSPORT
Tootja lubab toodet transportida kuni 10 päeva temperatuuril kuni 40°C. Lühiajaline transport etteantud temperatuurivahemikus ei mõjuta toote ohutust ja efektiivsust kogu selle kasutusaja jooksul.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Pudel, mis sisaldab 200 g või 400 g preparaati, keeratava korgiga adapter, dosaator.

Viimase värskenduse kuupäev: 02.03.2022/6

FI

ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

KOOSTUMUS: natriumhypokloriitti (aktiivinen klooripitoisuus 2%), farmaseuttisesti puhdas vesi, pinta-aktiiviset aineet.

KÄYTTÖTARKOITUS
Kanavan mekaanisen laajentamisen aikana se poistaa kuolleet massajätteet. Puhdistaa kanavan, mukaan lukien tahrokerroksen poistaminen, jotta dentinaalisettubulusaukot paljastuvat ennen kanavan täyttämistä.
Se estää hampaiden värimuutoksia, joita voi esiintyä huuhtelemattoman kanavan täyttämisen jälkeen.
Kierrekorkilla varustettu adapteri valmisteen ottamiseksi ruiskuun
1. Kierrä pullon korkki auki.
2. Kierrä adapteri pulloon.
3. Käyttääkseen, poista sininen korkki, kierrä ruiskun pää sovittimen aukkoon, kallista pullo valmisteella ylösalaisin ja kerää neste ruiskuun pitäen samalla adapteria. Aseta sitten pullo pystysuoraan pöytälevylle ja kierrä ruiskua nesteellä varovasti adapteria. Suositellaan käyttää luer-lock-ruiskuja, joissa on kumimäntä.
4. Kiinnitä sovitin sinisellä korkilla jokaisen käytön jälkeen.
5. Kuljetusta varten irrota adapteri ja kierrä pullo kierrekorkilla.

KÄYTTÖTAPA
Lisää CHLORAXID 2% EXTRA -valmistetta kanavaan ruiskulla, jossa on sivureikäinen neula, ja aloita huuhtelu.
Tuotteen natriumhypokloriitti inaktivoituu kosketuksissa orgaanisen aineen kanssa. Tämän kompensoimiseksi käytetyn valmisteen määrää olisi lisättävä noin 10 ml:aan kanavaa kohti.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.
HUOMIO! Kun huuhdellaan juurikanavia, käytä suolaliuosta huuhtelun välillä natriumhypokloriitilla ja klooriheksidiinidiglukonaatilla, mikä estää ruskean kerrostuman muodostumisen. Huuhtele perusteellisesti.

VAROTOIMET
Kun huuhdot juurikanavaa, älä käytä liian voimakasta nestevirtaa, koska se voi aiheuttaa periapikaalisten kudosten vaurioita sekä vaurioita, jotka ilmenevät pehmytkudosten kipuna tai turvotuksena. Ole erityisen varovainen käyttäessäsi rei'ityksessä. Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa, ihoa sekä silmiä. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Kassan käyttö on pakollista työn aikana. Käytä myös henkilökohtaisia suojavarusteita (lasit, suojanaamari, käsineet).
Annostelijaa ei käytetä nesteiden varastointiin!
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 2-8°C:n lämpötilassa (jääkaapissa). Suojaa auringonvalolta. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Viimeinen käyttöpäivämäärä on pakkauksessa. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

KULJETUS
Valmistaja sallii tuotteen kuljettamisen enintään 10 päivän ajan enintään 40°C: n lämpötilassa. Lyhytaikainen kuljetus määrätyllä lämpötila-alueella ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen ja tehokkuuteen sen koko käyttöiän ajan.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Käytetyt pakkaukset tulee hävittää tai palauttaa valmistajalle.

PAKKAUS
Pullo, joka sisältää 200 g tai 400 g valmistetta, adapteri kierrekorkilla, annostelija.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 02.03.2022/6

HR

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: natrijev hipoklorit (sadržaj aktivnog klora 2%), voda farmakopejske čistoće, površinski aktivne tvari.

NAMJENA
Tijekom mehaničkog širenja kanala uklanja ostatke mrtve zubne pulpe. Čisti kanal te uklanja ljepljivi sloj radi otkrivanja otvora dentinskih tubula prije ispunjavanja kanala. Sprječava promjenu boje zuba koja bi mogla nastupiti nakon punjenja neispranog kanala.
Adapter s poklopcem na vijak za uzimanje pripravka u špricei
1. Odvijte poklopac boce.
2. Uvrnite adapter na bocu.
3. Za uporabu uklonite plavi čep, zavrnite vrh šprice u otvor adaptera, nagnite bocu s preparatom naopako i sakupite tekućinu u špricu, istovremeno držeći adapter. Zatim postavite bocu uspravno na površinu i lagano izvijte špricu s tekućinom iz adaptera. Preporuča se uporaba luer-lock šprica s gumenim klipom.
4. Nakon svake uporabe zaštitite adapter plavim poklopcem.
5. Za prijevoz izvadite adapter i zavrnite poklopac boce.

NAČIN UPORABE
CHLORAXID 2% EXTRA stavite u kanal pomoću šprice s iglom s bočnom rupom i započnite s ispiranjem.
Natrijev hipoklorit u proizvodu inaktivira se odmah nakon kontakta s organskom tvari. Stoga, zbog kompenzacije, količinu pripravka treba povećati na otprilike 10 ml po kanalu.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.
PAŽNJA! Prilikom ispiranja korijenskih kanala, a između ispiranja natrijevim hipokloritom i klorheksidin diglukonatom, ispirite fiziološkom otopinom, čime se sprječava stvaranje smeđe naslage. Temeljito ispirite.

MJERE OPREZA
Tijekom ispiranja korijenskog kanala ne upotrebljavajte jako jaki mlaz tekućine jer to može prouzročiti oštećivanje periapikalnih tkiva, koje se očituje bolovima ili oticanjem mekih tkiva. Budite posebno oprezni prilikom uporabe kod perforacija. Nadražuje sluznicu usne šupljine, oči i kožu. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika. Tijekom rada obavezna je uporaba koferdama. Također je potrebno upotrebljavati sredstva osobne zaštite (naočale, zaštitnu masku, rukavice).
DOZATOR NE SLUŽI ZA ČUVANJE TEKUĆINA!
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi 2-8°C (u hladnjaku). Zaštititi od sunčeve svjetlosti. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

TRANSPORT
Proizvođač dopušta transport proizvoda u razdoblju ne duljem od 10 dana, na temperaturi koja ne prelazi 40°C. Kratkotrajni transport unutar navedenog temperaturnog raspona ne utječe na sigurnost i učinkovitost proizvoda tijekom njegovog roka trajanja.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Boca koja sadrži 200 ili 400 g preparata, adapter s poklopcem s navojem, dozator.

Datum posljednjeg ažuriranja: 02.03.2022/6

LV

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: nātrija hipohlorīts (aktīvā hlora saturs 2%), attīrīts ūdens, virsmaktīvās vielas.

PIELIETOJUMS
Izņem atmirušās pulpas paliekas kanāla mehāniskas paplašināšanas laikā. Attīra kanālu un noņem lipīgo slāni, lai atsegtu dentīna kanāliņu ieejas pirms kanāla aizpildīšanas.
Novērš zobu toņa izmaiņas, kas varētu rasties pēc neizskalota kanāla aizpildīšanas.
Adapteris ar vāciņu līdzekļa iepildīšanai šļircē
1. Atskrūvē pudelītes vāciņu.
2. Uzskrūvē adapteri uz pudelītes.
3. Lai sāktu lietot, noņem zilo vāciņu, ieskrūvē šļirces galu adaptera atverē, pagriež pudelīti otrādi un ievelk šķidrumu šļircē, vienlaicīgi pieturot adapteri. Pēc tam novieto pudelīti uz galda virsmas vertikālā pozīcijā un viegli izskrūvē šļirci ar šķidrumu no adaptera. Ieteicams izmantot luer-lock savienojuma šļirces ar gumijas virzuli.
4. Pēc katras lietošanas, adapterim uzliek zilo vāciņu.
5. Transportēšanas laikā adapteri noņem un pudelīti aizskrūvē ar vāciņu.

LIETOŠANA
Ievadiet CHLORAXID 2% EXTRA saknes kanālā, izmantojot šļirci ar adatu, kurai ir sānu atvere, un sāciet skalot.
Produktā esošais nātrija hipohlorīts, nonākot saskarē ar organiskām vielām, tiek nekavējoties inaktivēts. Tāpēc, lai kompensētu to, preparāta daudzums katrā kanālā jāpalielina līdz apmēram 10 ml.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.
UZMANĪBU! Sakņu kanālu skalošanas laikā, starp skalošanas reizēm ar nātrija hipohlorītu un hlorheksidīna diglukonātu, izmantot fizioloģisko šķīdumu, kas novērš brūnu nogulšņu veidošanos. Bagātīgi izskalot.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Sakņu kanāla skalošanas laikā nelietot pārāk spēcīgu šķidruma strūklu, jo tas var veicināt šķidruma nokļūšanu paradonta audos un izraisīt bojājumus, kas izpaužas kā mīksto audu sāpes vai pietūkums. Ievērot īpašu piesardzību, izmantojot perforācijas laikā. Kairinoša iedarbība uz mutes gļotādu, ādu un acīm. Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu. Produkta lietošanas laikā obligāti izmantot koferdamu. Izmantot individuālās aizsardzības līdzekļus (brilles, aizsargmasku, cimdus).
DOZATORS NAV PAREDZĒTS ŠĶIDRUMA UZGLABĀŠANAI!
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā 2 - 8°C temperatūrā (ledusskapī). Sargāt no saules staru iedarbības. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

TRANSPORTĒŠANA
Ražotāja norādītais transportēšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 dienas un 40°C temperatūru. Īslaicīga transportēšana norādītajā temperatūras diapazonā neietekmē produkta drošību un efektivitāti visu derīguma termiņa laiku.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Pudelīte 200 g vai 400 g, adapteris ar vāciņu, dozators.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 02.03.2022/6

NL

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING:
natriumhypochloriet (2% actieve chloor), gezuiverd water volgens de farmacopee, oppervlakte-actieve stoffen

BESTEMMING
Tijdens mechanische verbreding van het wortelkanaal verwijdert het de restjes dode pulpa. Reinigt het wortelkanaal en verwijdert de smeerlaag om de mondingen van de dentinekanaaltjes bloot te leggen voordat het wortelkanaal wordt gevuld.
Voorkomt tandverkleuringen die op kunnen treden na vulling van een niet uitgespoeld kanaal.
Adapter met dop om het preparaat in de spuit te brengen
1. Schroef de dop van het flesje los.
2. Schroef de adapter op het flesje.
3. Verwijder voor gebruik de blauwe dop, schroef het uiteinde van de spuit in de adapteropening, kantel het flesje met het preparaat ondersteboven en zuig de vloeistof in de spuit terwijl u de adapter vasthoudt. Zet het flesje vervolgens rechtop op het werkblad en draai de spuit met de vloeistof voorzichtig los van de adapter. We adviseren het gebruik van luer-lockspuiten met rubberen zuigers.
4. Beveilig na ieder gebruik de adapter met de blauwe dop.
5. Voor transport verwijdert u de adapter en draait u het flesje dicht met de schroefdop.

GEBRUIKSAANWIJZING
Breng CHLORAXID 2% EXTRA aan in het kanaal met behulp van een spuit met een naald met opening aan de zijkant.
Het natriumhypochloriet in het product wordt gedeactiveerd als het in contact komt met een organische stof. Om dit te compenseren, moet u de hoeveelheid van het gebruikte preparaat verhogen tot ongeveer 10 ml per kanaal.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.
ATTENTIE! Gebruik bij het spoelen van wortelkanalen een fysiologische zoutoplossing tussen het spoelen met natriumhypochloriet en chloorhexidinedigluconaat om bruine neerslag te voorkomen. Grondig uitspoelen.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Gebruik bij het spoelen van het wortelkanaal geen te sterke vloeistofstroom. Dit kan ertoe leiden dat de vloeistof in de periapicale weefsels doordringt en schade veroorzaakt. Dit uit zich in pijn of zwelling van de zachte weefsels. Wees extra voorzichtig bij toepassing in de buurt van perforaties. Irriterend voor het mondslijmvlies, de ogen en de huid. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Het gebruik van een rubberdam is tijdens het werk verplicht. Draag ook persoonlijke beschermingsmiddelen (bril, beschermmasker, handschoenen).
DE DISPENSER IS NIET BEDOELD VOOR DE OPSLAG VAN VLOEISTOFFEN!
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 2-8°C. Bescherm het preparaat tegen de inwerking van zonnestraling. Buiten bereik van kinderen bewaren. De uiterste houdbaarheidsdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

TRANSPORT
De producent staat transport van het product toe gedurende een periode van maximaal 10 dagen bij een temperatuur van maximaal 40°C. Kortdurend transport binnen het gespecificeerde temperatuurbereik heeft geen invloed op de veiligheid en effectiviteit van het product gedurende de gehele houdbaarheidsperiode.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moeten worden aangeboden voor verwijdering of teruggestuurd naar de fabrikant.

VERPAKKING
Flesje met 200 of 400 g preparaat, adapter met schroefdopje, dispenser.

Datum laatste actualisatie: 02.03.2022/6

SK

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: chlórnan sodný (obsah aktívneho chlóru 2%), čistená voda, povrchovo aktívne látky.

URČENIE
Pri mechanickom rozširovaní koreňových kanálikov odstraňuje pozostatky mŕtvej pulpy. Čistí koreňový kanálik, odstraňuje synoviálnu vrstvu a týmto odhaľuje dentínové tubuly pred vyplnením kanálika.
Zabraňuje zafarbeniu zubov, ktoré by mohlo vzniknúť po vyplnení nevypláchnutého koreňového kanálika.
Adaptér s uzáverom na plnenie striekačky prípravkom
1. Otvorte uzáver fľaše.
2. Nasaďte adaptér na fľašu.
3. Pre použitie odstráňte modrý uzáver, naskrutkujte koniec striekačky do otvoru adaptéra, obráťte fľašu s prípravkom hore dnom a naberte tekutinu do striekačky, stále pri tom pridržiavajte adaptér. Následne položte fľašu rovno na dosku a opatrne vyberte striekačku s tekutinou z adaptéra. Odporúča sa používanie striekačiek luer-lock s gumeným piestom.
4. Po každom použití zabezpečte adaptér modrým uzáverom.
5. Pre prepravu odstráňte adaptér a zatvorte fľašu pomocou skrutkovacieho uzáveru.

SPÔSOB POUŽITIA
CHLORAXID 2% EXTRA zaveďte do koreňového kanálika pomocou striekačky s ihlou s bočným otvorom a začnite vyplachovať.
Chlórnan sodný, ktorý je obsiahnutý v prípravku, pri styku s organickou hmotou sa inaktivuje. Vzhľadom k tomu, za účelom kompenzácie, je potrebné zväčšiť množstvo používaného prípravku do približne 10 ml na jeden kanálik.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.
POZOR! Počas vyplachovania koreňových kanálikov, medzi vyplachovaním chlórnanom sodným a chlórhexidínom diglukonátom používajte fyziologický soľný roztok, ktorý zabraní zrážaniu hnedého kalu. Dobre oplachujte.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Počas vyplachovania koreňového kanálika nepoužívajte príliš silný prúd tekutiny, pretože to môže spôsobiť poškodenie periapikálnych tkanív, ktorého následkom je bolesť alebo opuch mäkkých tkanív. Pri používaní v prípade perforácií buďte zvlášť opatrní. Spôsobuje podráždenie slizníc ústnej dutiny, očí a pokožky. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poraďte sa so svojím lekárom. Pri práci je potrebné používať kofferdam. Používajte tiež osobné ochranné prostriedky (okuliare, ochranná maska, rukavice).
DÁVKOVAČ NIE JE VHODNÝ NA SKLADOVANIE TEKUTÍN!
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote 2-8°C (v chladničke). Chráňte pred slnečným žiarením. Uchovávajte mimo dosahu detí. Dátum exspirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

PREPRAVA
Výrobca povoľuje prepravu výrobku po maximálnu dobu 10 dní pri teplote neprevyšujúcej 40°C. Krátkodobá preprava pri uvedenom teplotnom rozsahu nemá vplyv na bezpečnosť a účinnosť výrobku počas celej doby použiteľnosti výrobku.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použitý obal odovzdajte na likvidáciu alebo ho vráťte výrobcovi.

BALENIE
Fľaša obsahujúca 200 g alebo 400 g prípravku, adaptér so skrutkovacím uzáverom, dávkovač.

Dátum poslednej aktualizácie: 02.03.2022/6

SL

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI

SESTAVA:
natrijev hipoklorit (vsebnost aktivnega klora 2%), voda farmakopejske čistosti, površinsko aktivne snovi.

NAMEN
Med mehanskim razširjanjem kanala odstranjuje ostanke mrtve pulpe. Čisti kanal in obenem odstranjuje oljnato plast, s čimer se odkrije vhod v dentinske tubule pred polnjenjem kanala s tekočino.
Preprečuje obarvanje zob, ki se lahko pojavi po napolnitvi neočiščenega kanala.
Adapter s čepom za odvzem pripravka z brizgalko.
1. Odvijte pokrovček s stekleničke.
2. Privijte adapter na stekleničko.
3. Odstranite moder čep, privijte konico brizgalke v odprtino adapterja, obrnite stekleničko s pripravkom na glavo in povlecite tekočino v brizgalko, pri čemer pridržite tudi adapter. Nato postavite stekleničko na pult v pokončnem položaju in pazljivo odvijte brizgalko s tekočino z adapterja. Priporočamo uporabo brizgalke luer-lock z gumijastim batom.
4. Po vsaki uporabi zaščitite adapter z modrim čepom.
5. Za prevoz odstranite adapter in privijte pokrovček na stekleničko.

UPORABA
CHLORAXID 2% EXTRA vbrizgajte v kanal z uporabo brizgalke z iglo s stranskim izhodom in začnite z izpiranjem.
Natrijev hipoklorit v izdelku se inaktivira ob stiku z organsko snovjo. Da bi izravnali ta pojav, povečajte količino uporabljenega pripravka do približno 10 ml na kanal.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.
POZOR! Ob spiranju koreninskih kanalov uporabite fiziološko raztopino med postopkom izpiranja z natrijevim hipokloritom in klorheksidin diglukonatom, s čimer boste preprečili pojavitev rjave usedline. Izpirajte temeljito.

VARNOSTNA OPOZORILA
Med spiranjem koreninskega kanala ne uporabljajte premočnega curka tekočine, saj lahko tekočina prodre v periapikalna tkiva in jih poškoduje, kar se odraža z bolečino in oteklino mehkih tkiv. Pri uporabi na perforacijah bodite še posebno pozorni. Povzroča draženje sluznice ustne votline, oči in kože. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom. Med delom obvezno uporabljajte koferdam. Prav tako nosite osebno zaščitno opremo (očala, zaščitna maska, rokavice).
DOZIRNIK NI PRIMEREN ZA SHRANJEVANJE TEKOČIN!
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Hranite v originalni embalaži pri temperaturi 2–8°C (v hladilniku). Ne izpostavljajte sončnim žarkom. Hranite izven dosega otrok. Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

PREVOZ
Proizvajalec dovoljuje prevoz izdelka za obdobje do 10 dni pri temperaturi do 40°C. Kratkotrajni prevoz v dovoljenem temperaturnem območju ne vpliva na varnost in učinkovitost delovanja izdelka skozi celotno obdobje primernosti za uporabo izdelka.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Steklenička vsebuje 200 g ali 400 g pripravka, adapter s čepom in dozirnik.

Datum zadnje posodobitve: 02.03.2022/6

SV

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: natriumhypoklorit (innehåll av aktiv klor 2%), apoteksvatten, ytaktiva ämnen.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
Avlägsnar rester av död tandpulpa vid mekanisk breddning av rotkanalen. Rengör tandkanalen, inklusive avlägsnande av tandpulpan för att avtäcka tandkanaler före fyllning.
Förebygger tändernas avfärgning som kan bildas vid fyllning av en inte sköljd tandkanal.
Adapter med skruvkork för fyllning av spruta
1. Skruva av flaskans skruvkork.
2. Skruva fast adapter på flaskan.
3. Avlägsna den blå skruvkorken, skruva in sprutans ände i adapterns öppning, vänd flaskan med preparatet upp och ner och fyll sprutan med vätskan samtidigt som du håller i adaptern. Ställ flaskan vertikalt på arbetsbordet och skruva försiktigt den vätskefyllda sprutan ur adaptern. Luerlock sprutor med gummikolv rekommenderas.
4. Sätt på den blå skruvkorken på adapterns efter varje användning.
5. Före transport: avlägsna adaptern och stäng flaskan med skruvlocket.

BRUKSANVISNING
CHLORAXID 2% EXTRA för in i tandkanalen med sprutan och kanyl med sidoöppning och skölj.
Natriumhypoklorit i produkten inaktiveras vid kontakt med organisk substans. För att kompensera detta ska mängden använt preparat ökas till ca 10 ml per kanal.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.
OBS! Under sköljning av tandrotskanaler, mellan sköljning med natriumhypoklorit och klorhexidin diglukonat, använd koksaltlösning för att förebygga utfällning av brunt sediment. Skölj rikligt.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Skölj inte tandrotskanalen med för stark vätskestråle då detta kan orsaka att vätskan tränger igenom och skadar den periapikala vävnaden, vilket orsakar smärta eller svullnad i mjukvävnader. Var särskild försiktig under användning vid perforering. Orsakar irritation i slemhinnor, hud och ögon. Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare. Framkalla inte uppkastningar vid förtäring. Drick mycket vatten. Kontakta läkare. Under behandlingens är användning av kofferdam obligatorisk. Personliga skyddsmedel bör användas (glasögon, skyddsmask, handskar).
DOSERAREN ÄR INTE AVSEDD FÖR FÖRVARING AV VÄTSKA!
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 2-8°C (i kylskåp). Skyddas mot solljus. Förvaras oåtkomligt för barn. Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

TRANSPORT
Tillverkaren godkänner en transportperiod på max 10 dagar i temperatur på max 40°C. Kortvarig transport inom angiven temperaturintervall påverkar inte produktens säkerhet eller effektivitet under produktens angivna användningstid.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Flaska innehållande 200 g resp. 400 g preparat, adapter med skruvkork, doserare.

Senaste uppdatering: 02.03.2022/6